

## Подготовка педагогических кадров к реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе

Научная статья

DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-5-21-31

**Сысоев Павел Викторович** – д-р пед. наук, проф., [psysoyev@yandex.ru](mailto:psysoyev@yandex.ru)

Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Тамбов, Россия

Адрес: 392000, Тамбов, ул. Интернациональная, 33

Московский государственный педагогический университет, Москва, Россия

Адрес: 119991, Москва, ул. Малая Пироговская, 1/1

***Аннотация.** Одним из относительно новых подходов к обучению студентов неязыковых направлений подготовки и специальностей иностранному языку и профильной специальности выступает предметно-языковое интегрированное обучение. Уникальность подхода заключается в том, что в ходе одного интегрированного курса студенты овладевают одновременно и профессиональным иностранным языком, и профильной дисциплиной или специальностью. Однако реализация данного подхода на практике требует сформированности у преподавателя интегрированного курса ряда профессиональных компетенций: иноязычной коммуникативной компетенции, компетенции в сфере профильной специальности, компетенции в методике обучения иностранному языку и профильной специальности. В данной работе представлен опыт Тамбовского государственного университета имени Г.Р. Державина по разработке программы кадрового резерва, направленной на подготовку преподавателей интегрированных курсов.*

***Ключевые слова:** предметно-языковое интегрированное обучение, компетенции преподавателя иностранного языка, профессиональный иностранный язык, иностранный язык в вузе*

***Для цитирования:** Сысоев П.В. Подготовка педагогических кадров к реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе // Высшее образование в России. 2021. Т. 30. № 5. С. 21-31. DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-5-21-31*

## Teacher Training for Content and Language Integrated Learning at the University

Original article

DOI: 10.31992/0869-3617-2021-30-5-21-31

**Pavel V. Sysoyev** – Dr. Sci. (Education), Prof., [psysoyev@yandex.ru](mailto:psysoyev@yandex.ru)

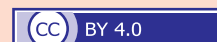
Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russia

Address: 33, Internatsyonalnaya str., Tambov, 392 000, Russian Federation

Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License.

© Сысоев П.В., 2021.



Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia

Address: 1/1, Malaya Pirogovka, Moscow, 119991, Russian Federation

**Abstract.** A relatively new approach to teaching students of non-linguistic areas of education and specialties in a foreign language and profile specialty is Content and Language Integrated Learning (CLIL). The uniqueness of the approach lies in the fact that in the course of one integrated course students simultaneously master both a professional foreign language and a specialized discipline or specialty. However, the implementation of this approach in practice requires the formation of a number of professional competencies in an integrated course teacher: foreign language communicative competence, competence in a specialized specialty, competence in the methodology of teaching a foreign language and the specialized specialty. This paper presents the experience of the Derzhavin Tambov State University in developing a personnel reserve program aimed at training teachers of integrated courses.

**Keywords:** content and language integrated learning, foreign language teacher's competence, foreign language for professional purposes, foreign language at the university

**Cite as:** Sysoyev, P.V. (2021). Teacher Training for Content and Language Integrated Learning at the University. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. Vol. 30, no. 5, pp. 21-31, doi: 10.31992/0869-3617-2021-30-5-21-31 (In Russ., abstract in Eng.).

### Актуальность

Предметно-языковое интегрированное обучение – это относительно новый для российской высшей школы подход к обучению профессиональному иностранному языку (ИЯ) студентов неязыковых направлений подготовки и специальностей. Его отличительная особенность и уникальность заключается в двойной цели обучения. С одной стороны, в рамках дисциплины «Профессиональный иностранный язык» *студенты овладевают иностранным языком до уровня B2*, а с другой – используют ИЯ как *средство овладения профильной специальностью* [1]. Такая двойная направленность курса на основе интегрированного подхода существенно отличается от широко распространённого в российских университетах «Иностранного языка для специальных целей» (Language for Specific Purposes) [2]. В рамках последнего традиционно осуществляется обучение профессиональной лексике, переводу текстов профессиональной направленности и некоторым речевым умениям на их основе. Это объясняется достаточно низким уровнем владения ИЯ у большинства российских студентов – от A1 до A2. Предметно-языковое

интегрированное обучение ориентировано на обучающихся, чей уровень владения ИЯ соответствует уровням B1-B2. Как правило, это выпускники лицеев, гимназий и школ с углублённым изучением иностранных языков. Для такой группы студентов предметно-языковое интегрированное обучение создаст самые оптимальные условия для одновременного овладения и профессиональным иностранным языком до уровня B2/C1, и профильной специальностью.

Несмотря на то что интегрированный подход лишь начинает распространяться в России, за последние годы было написано немало интересных работ, в которых авторы разрабатывали методологию предметно-языкового интегрированного обучения в неязыковом вузе [3–6], рассматривали вопросы отбора предметного содержания обучения ИЯ и профильной дисциплине [7–12], предлагали этапы разработки интегрированных курсов [13]. Один из *краеугольных вопросов* реализации предметно-языкового интегрированного обучения на практике в вузах связан с *подготовкой педагогических кадров, способных осуществлять обучение одновременно и профессиональному иностранному*

Таблица 1

Характеристики профессионально ориентированной и иноязычной составляющих содержания обучения в соответствии с выбранным подходом к обучению и уровнем владения иностранным языком

Table 1

Characteristics of the professionally oriented and foreign language components of the training content in accordance with the chosen approach to training and the level of foreign language proficiency

Уровень владения иностранным языком	Подход к обучению	Краткая характеристика профессионально ориентированного предметного содержания обучения	Краткая характеристика содержания обучения иностранному языку
A1-B1	Иностранный язык для специальных целей	Дискретные тексты профессиональной направленности	– Формирование аспектов языка (лексика, грамматика, фонетика) в соответствии с требованиями к уровням владения ИЯ; – развитие видов речевой деятельности; – обучение переводу текстов профессиональной направленности
B1-B2/C1	Предметно-языковое интегрированное обучение	Предметно-тематические модули, направленные а) на обогащение уже изученных на родном языке курсов профессиональной направленности; б) на изучение новой дисциплины на иностранном языке	Развитие речевых умений (аудирование, чтение, говорение и письмо) до уровня B2/C1
C1-C2	Билингвальное обучение	Автономный курс на иностранном языке	Иностранный язык служит исключительно средством овладения профессиональной дисциплиной

языку, и профильной специальности. Вызвано это в первую очередь тем, что на практике интегрированный курс разрабатывается на базе традиционного курса ИЯ для специальных целей и ведётся преподавателем иностранного языка, обладающим иноязычной коммуникативной компетенцией и компетенцией в области методики преподавания ИЯ. Однако без владения профессионально ориентированным предметным содержанием интегрированное обучение просто невозможно. Преподаватель ИЯ будет компетентен обучить лишь профессиональной лексике, но не профильной специальности. В научной литературе можно встретить единичные исследования, в которых учёные описывали инновационные методы переподготовки преподавателей ИЯ и реализации интегрированных курсов. В частности, исследователями освещалось использование тандем-метода (преподавательский тандем) в обучении профессиональному ИЯ (РАНХиГС) [14; 15],

разработка программ повышения квалификации преподавателей иностранного языка для обучения профессиональному языку студентов технического вуза (ТПУ) [16], организация межкафедрального взаимодействия с целью разработки интегрированных курсов и учебных материалов [17]. Вместе с тем системного решения вопрос подготовки педагогических кадров для предметно-языкового интегрированного обучения, включая описание требований к профессиональным компетенциям преподавателя, не нашёл.

#### Место интегрированного подхода в обучении студентов профессиональному иностранному языку

Выбор подхода к обучению ИЯ для профессиональных целей и степень погружения в специальность средствами ИЯ будут напрямую зависеть от первоначального уровня владения студентами языком. В таблице 1 представлены краткие характеристики про-

фессионально ориентированной и иноязычной составляющих содержания обучения в соответствии с выбранным подходом к обучению и уровнем владения ИЯ.

Данные таблицы 1 показывают, что предметно-языковое интегрированное обучение в большей степени будет использоваться при подготовке студентов, владеющих иностранным языком на уровне В1-В2. Изучение описания данных уровней [18; 19] свидетельствует о том, что именно при переходе с уровня В1 на В2 студенты развивают такие важные умения профессионального иноязычного общения, как способность и готовность участвовать в различных типах диалогов в профессионально ориентированных ситуациях, обмениваться мнениями, выражать своё отношение к обсуждаемому вопросу, запрашивать информацию и обмениваться ею (диалогическая речь), публично представлять доклад по теме исследования, аргументировать свою точку зрения, высказывать отношение к обсуждаемому профессиональному вопросу (монологическая речь), конспектировать лекции, готовить текст выступления на профессиональную тему, выражать своё мнение по обсуждаемому профессиональному вопросу (письмо), развивать умения ознакомительного, просмотрового и изучающего чтения научных статей и других функциональных текстов профессиональной тематики (чтение), понимать основное содержание, выборочно понимать и относительно полно понимать тексты профессиональной тематики (аудирование). При владении же студентами ИЯ на уровне А1-А2, как справедливо отмечают Н.В. Попова, Н.И. Алмазова, Т.Г. Евтушенко и О.В. Зиновьева, лексико-грамматическое содержание может вступить в противоречие с профильным материалом [17]. Поэтому на уровнях А1-А2 рекомендуется использовать иностранный язык для специальных целей. Соответственно, к моменту достижения уровня С1 студенты сформируют профессиональную иноязычную коммуникативную компетенцию до уровня, позволяющего им

участвовать в билингвальном обучении, используя иностранный язык исключительно как средство овладения профильной специальностью.

Обусловленность выбора подхода уровнем владения иностранным языком определяет условия реализации интегрированного подхода на практике. При наличии группы студентов бакалавриата, владеющих ИЯ на уровне В1-В2, интегрированное обучение может быть реализовано на 2-м курсе в ходе дисциплины «Профессиональный иностранный язык» или соответствующих факультативах на 3–4-м курсах. Также данный подход может использоваться в магистратуре или аспирантуре. При этом требования к развитию иноязычных речевых умений будут расширены за счёт включения речевых умений, связанных с научно-исследовательской деятельностью [14; 15].

#### Требования к квалификации преподавателя интегрированного курса

Отправной точкой для подготовки педагогических кадров для предметно-языкового интегрированного обучения является определение желаемых требований к набору профессиональных компетенций преподавателя интегрированного курса. Этот перечень требований будет определяться двойной целью обучения. Для достижения *первой цели – обучения студентов иностранному языку до уровня В2* – преподаватель интегрированного курса должен обладать *иноязычной коммуникативной компетенцией* – владеть иностранным языком на уровне С1-С2 по общеевропейской шкале. Кроме того, преподаватель должен обладать компетенцией в области *методики обучения иностранному языку в неязыковом вузе*, что позволит ему осуществлять дальнейшее развитие речевых умений и формирование языковых навыков студентов в соответствии с их уровнем владения ИЯ (В1-В2/С1), обучать последовательному и письменному переводу профессиональной литературы, интегрировать компонент предметного содержания в обу-

чение видам речевой деятельности, обучать переводу, аспектам иностранного языка. Преподаватель должен уметь разрабатывать учебные программы и учебные материалы по дисциплине «Профессиональный иностранный язык», осуществлять отбор предметного содержания курса.

Для достижения *второй цели – обучения профильной специальности* – преподаватель интегрированного курса должен обладать профессиональными компетенциями в предметной области. Это позволит ему производить отбор предметного содержания обучения, определять последовательность обучения, обучать профильному предметному содержанию и осуществлять контроль овладения студентами профессиональным материалом. Также преподаватель должен обладать компетенцией в области методики преподавания конкретной профильной дисциплины, имеющей свои уникальные особенности.

Данные четыре вида профессиональных компетенций «идеального» преподавателя органично сочетаются и функционируют одновременно в учебном процессе, отражая неразрывную связь иностранного языка и предметной области в интегрированном курсе. В частности, на основе профессионально ориентированного предметного содержания осуществляется развитие видов речевой деятельности и формирование аспектов языка студентов, а компетенции в области методик обучения иностранному языку и профильной дисциплине позволяют создать единую систему упражнений и заданий на обучение как иностранному языку, так и профильной специальности.

Ввиду новизны предметно-языкового интегрированного обучения для российской высшей школы и отсутствия программ специалитета и магистратуры по подготовке преподавателей интегрированных курсов, в некоторых вузах создавались авторские модели подготовки и переподготовки педагогических кадров и реализации подобных курсов на практике.

### Подходы российских вузов к подготовке педагогических кадров для интегрированного курса

Пионером по подготовке педагогических кадров к преподаванию интегрированных курсов в нашей стране можно считать Томский политехнический университет (ТПУ) [16]. В 2000-е гг. в вузе была разработана целая система предметно-языкового интегрированного обучения студентов технических специальностей на основе дисциплины «Профессиональный иностранный язык». Преподавание данной дисциплины осуществлялось одновременно двумя преподавателями: преподавателем ИЯ и преподавателем профильной специальности. Для преподавателей ИЯ на профилирующей кафедре была организована программа стажировки длительностью от двух семестров. Они посещали профильные курсы, выполняли и защищали проекты, курсовые и выпускные аттестационные работы. Примечательно, что нередко данные проекты служили основой для разработки нового поколения авторских учебных материалов, созданных специально для предметно-языкового интегрированного обучения. Преподаватели профильных специальностей углублённо изучали ИЯ.

Модель реализации тандем-метода (преподавательский тандем) в обучении иностранному языку для профессионального общения, предложенная учёными ТПУ, была расширена и внедрена в практику обучения иноязычному письменному научному курсу аспирантов направления подготовки «Экономика» в Российской академии государственной службы при Президенте РФ и Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина. Содержание обучения аспирантов было разделено на два компонента в соответствии с двумя преподавателями: лингвистический и профессионально ориентированный. Преподаватель ИЯ отвечал за обучение лингвистической составляющей учебного процесса, а также оценивал её. Содержание обучения лингвистической составляющей включало обучение структуре



письменной научной работы, соответствие структурных компонентов работы коммуникативным задачам, использованию языковых (лексика и грамматика) и речевых (когезия и когерентность текста) средств. Преподаватель профильной специальности отвечал за обучение предметному содержанию работы (её актуальности, использованию научных источников, логике изложения данных, решению проблемы научного исследования и обоснованию основных выводов) [14; 15].

В своей работе учёные Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого Н.В. Попова, Н.И. Алмазова, Т.Г. Евтушенко, О.В. Зиновьева [17] представили опыт межкафедрального сотрудничества при разработке программ и учебных материалов интегрированных курсов. Авторы справедливо утверждают, что в большинстве случаев в политехническом университете ведётся обучение иностранному языку для специальных целей. В тех же случаях, когда уровень владения студентами ИЯ позволяет, им может быть предложен интегрированный курс. Однако для его разработки и составления учебных материалов необходимо наладить тесный контакт между межкафедральной кафедрой иностранных языков и профилирующими кафедрами. Преподаватели профилирующих кафедр помогают преподавателям иностранного языка разработать предметное содержание обучения в соответствии с содержанием профильных дисциплин.

**Опыт Тамбовского  
государственного университета  
им. Г.Р. Державина по подготовке  
преподавателей интегрированных курсов**

На основе анализа системы повышения квалификации преподавателей иностранного языка ТПУ, а также в соответствии с требованиями к компетенции преподавателя для предметно-языкового интегрированного обучения в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина была разработана собственная программа подготов-

ки преподавателей интегрированных курсов. Процесс создания программы оказался долгим, но позволил определить оптимальный вариант подготовки педагогических работников с необходимой квалификацией для регионального вуза. Сначала в систему повышения квалификации научно-педагогических работников (НПР) в вузе были включены языковые курсы для преподавателей профильных специальностей. В программе участвовало 120 человек 35–60-летнего возраста. Контрольное тестирование показало, что большая часть НПР в вузе владели английским языком на уровне А1 и ниже. На протяжении двух лет преподаватели посещали языковые курсы, выполняли домашние задания и языковые проекты. Однако формирующий срез показал, что лишь несколько человек смогли достигнуть уровня В1, что в целом доказало несостоятельность программы. Причинами такого низкого результата могли быть следующие факторы: а) отсутствие продолжительной мотивации изучать ИЯ; б) предварительное неосознание трудоёмкости процесса овладения ИЯ; в) возрастные особенности обучающихся и неспособность изучать ИЯ в зрелом возрасте; г) общая загруженность преподавателей (преподавательские и кафедральные обязательства, дом, семья и т.п.). В результате было решено отказаться от этой модели и разработать программу кадрового резерва исключительно для предметно-языкового интегрированного обучения.

Участниками программы стали студенты четвёртых курсов бакалавриата и магистранты неязыковых направлений подготовки, обучающиеся на «отлично» по профильной специальности («Юриспруденция», «Экономика» и «Лечебное дело»), владеющие иностранным языком на уровне В2-С1, а также выразившие желание остаться работать в вузе и преподавать интегрированные курсы. Выбор участников именно этих направлений подготовки и специальностей был определён потребностями вуза. Помимо базового образования на уровне

Таблица 2

Содержание программы переквалификации «Преподаватель высшего образования и дополнительного профессионального образования по направлению “Преподавание иностранного языка в высшем учебном заведении”»

Table 2

The content of the retraining program «Teacher of higher education and additional professional education in the direction of “Teaching a foreign language in a higher educational institution”»

№	Наименование раздела, модуля	Объём (час)	Формируемые компетенции
<b>Базовый модуль</b>			
1	Российское законодательство в сфере образования	8	ПК 1
2	Ключевые подходы в образовании	32	ПК 2
3	Педагогическая психология	32	ПК 2
4	Педагогические технологии в образовании	20	ПК 2
<b>Профессиональный модуль</b>			
5	Особенности нормативного правового регулирования в сфере ВО и ДПО	4	ПК 2
6	Лингводидактика и методика преподавания иностранного языка в высшей школе студентам бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры и ДПП	12	ПК 3
7	Разработка учебно-методического и научно-методического обеспечения учебных курсов по иностранному языку для специальных целей и профессиональному иностранному языку для студентов бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры и ДПП	40	ПК 4
8	Организация научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП	12	ПК 5
9	Стажировка (по направленности (профилю) педагогической деятельности)	64	ПК 3-5
<b>Специальный модуль</b>			
10	Теория обучения иностранным языкам	88	ПК 6-8
11	Новые педагогические технологии в обучении иностранному языку	48	ПК 6-8
12	Методика обучения английскому языку в высшей школе	108	ПК 6-8
13	Информационные и коммуникационные технологии в обучении иностранному языку	34	ПК 6-8
14	Итоговая аттестация	10	ПК 1-8
	Всего по программе	512	

бакалавриата и магистратуры по профильной специальности, за счёт вуза им было предложено пройти программу профессиональной переквалификации «Преподаватель высшего образования и дополнительного профессионального образования по направлению “Преподавание иностранного языка в высшем учебном заведении”» [20] и закончить магистерскую программу «Прикладная лингвистика и лингводидактика» по направлению подготовки «Лингвистика». В результате освоения программы переквалификации слушатели должны были овладеть следующими профессиональными компетенциями:

ПК 1. Способность проводить анализ нормативно-правовой документации профессионального образования;

ПК 2. Способность проектировать образовательную среду обучения;

ПК 3. Способность проектировать образовательную деятельность обучающихся в соответствии с требованиями работодателей;

ПК 4. Способность разрабатывать образовательные программы курсов по иностранному языку для студентов языковых и неязыковых направлений подготовки и специальностей;

ПК 5. Способность организовывать научно-исследовательскую работу студентов вуза;

ПК 6. Способность управлять образовательной деятельностью с использованием современных педагогических и информационных технологий подготовки специалистов;

ПК 7. Способность планировать и организовывать мероприятия для профессионального развития НПП вуза;

ПК 8. Способность формировать корпоративную культуру и ценности университета.

В *таблице 2* представлено содержание программы переквалификации.

Данная программа кадрового резерва университета, включающая программу переквалификации и магистерские программы по профильной специальности и лингвистике, позволила вузу подготовить преподавателей интегрированных курсов, отвечающих необходимым квалификационным требованиям и способных осуществлять интегрированное обучение.

Данные таблицы показывают, что программа переквалификации не включала языковую подготовку. Это связано с тем, что все участники уже владели ИЯ на уровне B2-C1. Однако в случаях, когда уровень владения языком обучающихся ниже B2, им должны быть предложены языковые курсы с расчётом, что для перехода с одного уровня на другой необходимо около 250 часов.

Следует также отметить, что программа переквалификации необходима была для того, чтобы при наличии степени бакалавра по профильной специальности, являясь магистрантами, участники программы кадрового резерва могли уже вести практические занятия по профессиональному ИЯ. В результате на выходе Тамбовский университет получил несколько молодых специалистов, окончивших две магистерские программы (профильную и лингвистическую), обладающих необходимой квалификацией и требованиями для преподавания интегрированного курса.

Опыт реализации языковой подготовки преподавателей в вузе также показал, что она не может быть массовой, а должна быть точечной и индивидуальной, для последую-

щего трудоустройства конкретных участников на конкретных местах.

### Литература

1. *Marsh D.* Bilingual education and content and language integrated learning. Paris : University of Sorbonne, 1994.
2. *Hutchinson T., Waters A.* English for Specific Purposes. Cambridge : Cambridge University Press, 1987. 183 p.
3. *Алмазова Н.И., Бафанова Т.А., Халятина А.П.* Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // *Язык и культура*. 2017. № 39. С. 116–134. DOI: 10.17223/19996195/39/8
4. *Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К.* Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // *Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки*. 2018. Т. 23. № 173. С. 29–42. DOI: 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42
5. *Халятина А.П.* Современные тенденции в обучении иностранным языкам на основе идей предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) // *Вопросы методики преподавания в вузе*. 2017. Т. 6. № 20. С. 46–52. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.20.5
6. *Сысоев П.В.* Дискуссионные вопросы внедрения предметно-языкового интегрированного обучения студентов профессиональному общению в России // *Язык и культура*. 2019. № 48. С. 349–371. DOI: 10.17223/19996195/48/22
7. *Сысоев П.В., Завьялов В.В.* Особенности отбора содержания обучения письменной речи студентов направления подготовки «Юриспруденция» // *Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. 2019. № 1. С. 62–72.
8. *Sysoyev P.V., Zavyalov V.V.* Teaching English as a Foreign Language to Law Students based on Content and Language Integrated Learning Approach // *Advances in Intelligent Systems and Computing*. 2019. №. 907. P. 237–244. DOI: 10.1007/978-3-030-11473-2\_26
9. *Соломатина А.Г.* Обучение иностранному языку для профессиональных целей на основе модели интегрированного предметно-язы-



- кового обучения в аграрном вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2018. Т. 23. № 173. С. 49–57. DOI: 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57
10. Капранчикова К.В., Загородняя Е.А., Белянский Р.Г. Разработка учебного курса профессионального иностранного языка в аграрном вузе на основе модели интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. Т. 25. № 185. С. 83–93. DOI: 10.20310/1810-0201-2019-25-185-83-93
  11. Токмакова Т.Ю. Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2019. Т. 24. № 183. С. 35–44. DOI: 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44
  12. Байдинова Т.В. Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. Т. 25. № 184. С. 65–74. DOI: 10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74
  13. Сысоев П.В. Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3. С. 169–178.
  14. Сысоев П.В., Амерханова О.О. Обучение письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Язык и культура. 2016. № 36. С. 149–169. DOI: 10.17223/19996195/36/12
  15. Сысоев П.В., Амерханова О.О. Влияние тандем-метода на овладение аспирантами иноязычным письменным научным дискурсом // Язык и культура. 2017. № 40. С. 276–288. DOI: 10.17223/19996195/40/20
  16. Чучалин А.И., Велединская С.Б., Ройз Ш.С. Организация совместной работы преподавателей университета по обучению студентов профессиональному иностранному языку // Прикладная филология и инженерное образование: Сб. научных трудов IV Международной научно-практической конференции / Под ред. И.А. Черемисиной. Томск, ТПУ, 7–10 февраля 2006 г. Томск: ТПУ, 2006. С. 3–9.
  17. Попова Н.В., Алмазова Н.И., Евтушенко Т.Г., Зиновьева О.В. Опыт внутривузовского сотрудничества в процессе создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку // Высшее образование в России. 2020. Т. 29. № 7. С. 32–42. DOI: 10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42
  18. Common European framework of reference for languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 273 p.
  19. Van Ek J.A., Trim J.L.M. Vantage. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 187 p. DOI: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667114>
  20. Сысоев П.В., Поляков О.Г., Завьялов В.В. Программа «Преподаватель высшего образования и дополнительного профессионального образования по направлению «Преподаватель иностранного языка в высшем учебном заведении». Тамбов: Державинский, 2020. 111 с.

Статья поступила в редакцию 08.12.20

Принята к публикации 25.03.21

## References

1. Marsh, D. (1994). *Bilingual Education and Content and Language Integrated Learning*. Paris: University of Sorbonne, 1994.
2. Hutchinson, T., Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press, 183 p.
3. Almazova, N.I., Baranova, T.A., Khalyapina, L.P. (2017). Pedagogical Approaches and Models of Integrated Foreign Languages and Professional Disciplines Teaching in Foreign and Russian Language Didactics. *Yazyk i Kultura = Language and Culture*. No. 39, pp. 116–134, doi: 10.17223/19996195/39/8 (In Russ., abstract in Eng.).
4. Popova, N.V., Kogan, M.S., Vdovina, E.K. (2018). Content and Language Integrated Learning as a Methodological Actualization of Interdisciplinary Links in a Technical University. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki = Bulletin of Tambov University*.

- Humanities Series*. Vol. 23, no. 173. pp. 29-42, doi: 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42 (In Russ., abstract in Eng.).
5. Khalyapina, L.P. (2017). Current Trends in Teaching Foreign Languages on the Basis of CLIL. *Voprosy metodiki propovedaniya v vuse = Teaching Methodology in Higher Education*. Vol. 6, no. 20, pp. 46-52, doi: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.20.5 (In Russ., abstract in Eng.).
  6. Sysoyev, P.V. (2019). Controversial Issues of the Introduction of Content and Language Integrated Learning Approach to Teaching Foreign Language Professional Communication in Russia. *Yazyk i Kultura = Language and Culture*. No. 48, pp. 349-371, doi: 10.17223/19996195/48/22 (In Russ., abstract in Eng.).
  7. Sysoyev, P.V., Zavyalov, V.V. (2019). Features of English Language Course Content Selection for Law Students for Development of Writing Skills. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya = Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*. No. 1, pp. 62-72. (In Russ., abstract in Eng.)
  8. Sysoyev, P.V., Zavyalov, V.V. (2019). Teaching English as a Foreign Language to Law Students based on Content and Language Integrated Learning Approach. *Advances in Intelligent Systems and Computing*. No. 907, pp. 237-244, doi: 10.1007/978-3-030-11473-2\_26
  9. Solomatina, A.G. (2018). Teaching a Foreign Language for Professional Purposes Course on the Basis of the Model of Content and Language Integrated Learning in an Agricultural Institution. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki = Bulletin of Tambov University. Humanities Series*. Vol. 23, no. 173, pp. 49-57, doi: 10.20310/1810-0201-2018-23-173-49-57 (In Russ., abstract in Eng.).
  10. Kapranchikova, K.V., Zavgorodnyaya, E.L., Belyansky, R.G. (2020). Teaching Course Development of a Professional Foreign Language in an Agrarian University Based on the Model of Content and Language Integrated Learning. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki = Bulletin of Tambov University. Humanities Series*. Vol. 25, no. 185, pp. 83-93, doi: 10.20310/1810-0201-2019-25-185-83-93 (In Russ., abstract in Eng.).
  11. Tokmakova, T.Y. (2019). Subject Content of Teaching English Language to Students of "Technology of Production and Processing of Agricultural Products". *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki = Bulletin of Tambov University. Humanities Series*. Vol. 24, no. 183, pp. 35-44, doi: 10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44 (In Russ., abstract in Eng.).
  12. Baydikova, T.V. (2020). Subject Content of Foreign Language Teaching in the Professional Sphere of Students of "Agricultural Engineering" Programme Based on Content and Language Integrated Learning. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnyye nauki = Bulletin of Tambov University. Humanities Series*. Vol. 25, no. 184, pp. 65-74, doi: 10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74 (In Russ., abstract in Eng.).
  13. Sysoyev, P.V. (2020). Stages of the Development of Teaching Materials for Content and Language Integrated Learning. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya = Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*. No. 3, pp. 169-178. (In Russ., abstract in Eng.).
  14. Sysoyev, P.V., Amerkhanova, O.O. (2016). Teaching Graduate Students Research Discourse via Tandem-Method. *Yazyk i Kultura = Language and Culture*. No. 36, pp. 149-169, doi: 10.17223/19996195/36/12 (In Russ., abstract in Eng.).
  15. Sysoyev, P.V., Amerkhanova, O.O. (2017). Influence of the Tandem Method on Mastering Postgraduate Students in Written Scientific Discourse. *Yazyk i Kultura = Language and Culture*. No. 40, pp. 276-288, doi: 10.17223/19996195/40/20 (In Russ., abstract in Eng.).

16. Chuchalin, A.I., Veledinskaya, S.B., Roys, Sh.C. (2006). Organization of Joint Work of University Teachers to Teach Students a Professional Foreign Language. In: Cheremisina, I.A. (Ed). *Prikladnaya Filologiya i Inzhenernoe Obrazovanie: Sb. nauchnykh trudov IV Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Applied Philology and Engineering: IV Int. Sci. and Pract. Conf.: Collection of papers, Tomsk, Tomsk Polytechnical University, 7-10 Feb 2006]. Tomsk: TPU Publ., pp. 3-9. (In Russ., abstract in Eng.).
17. Popova, N.V., Almazova, N.I., Evtushenko, T.G., Zinovieva, O.V. (2020). Experience of Intra-University Cooperation in the Process of Creating Professionally-Oriented Foreign Language Textbooks. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. Vol. 29, no. 7, pp. 32-42, doi: <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42> (In Russ., abstract in Eng.).
18. *Common European Framework of Reference for languages: Learning, Teaching, Assessment*. (2001). Cambridge : Cambridge University Press, 273 p.
19. Van Ek, J.A., Trim, J.L.M. (2010). *Vantage*. Cambridge : Cambridge University Press, 187 p., doi: <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667114>
20. Sysoyev, P.V., Polyakov, O.G., Zavyalov, V.V. (2020). *The Program «Teacher of Higher Education and Additional Professional Education in the Direction of “Teacher of a Foreign Language in a Higher Educational Institution” »*. Tambov : Tambov University Publ., 111 p. (In Russ.)

*The paper was submitted 08.12.20*

*Accepted for publication 25.03.21*